

Хелсиншки Комитет за Човекови Права на Република Македонија, Скопје

Финансиски извештаи
за годината што завршува
на 31 декември 2011 година и
Извештај на независните ревизори

Содржина

Извештај на независните ревизори	3
Биланс на приходи и расходи	5
Биланс на состојба	6
Белешки кон финансиските извештаи	7

ОПШТИ ИНФОРМАЦИИ

Раководство

Од 01.01.2011 до 16.09.2011

Осман Кадриу, Претседател на МХК
Гордана Несторовска, Извршен директор

Од 17.09.2011

Проф. Д-р Гордан Калаџиџев
Гордана Несторовска, Извршен директор

Седиште

Даме Груев, 8/5
1000 Скопје
Република Македонија

Банки

Комерцијална Банка АД, Скопје
Кеј Димитар Влахов, 4
1000 Скопје
Република Македонија

Стопанска Банка АД, Скопје
11 Октомври, 7
1000 Скопје
Република Македонија

Халк Банка АД, Скопје
Мито Хаџивасилев – Јасмин, бб
1000 Скопје
Република Македонија

Про-Кредит Банка АД, Скопје
Бул. Јане Сандански, 109-а
1000 Скопје
Република Македонија

Ревизори

Ековис Примеко Аудит дооел – Скопје
Бул. Јане Сандански, 78/2
1000 Скопје
Република Македонија

ИЗВЕШТАЈ НА НЕЗАВИСНИТЕ РЕВИЗОРИ**До Собранието и Управниот Одбор на здружението ХЕЛСИНШКИ КОМИТЕТ ЗА ЧОВЕКОВИ ПРАВА НА РЕПУБЛИКА МАКЕДОНИЈА - Скопје**

Ние извршивме ревизија на приложените финансиски извештаи (стр. 3 до 12) на Здружението ХЕЛСИНШКИ КОМИТЕТ ЗА ЧОВЕКОВИ ПРАВА НА РЕПУБЛИКА МАКЕДОНИЈА, Скопје (во понатамошниот текст "Комитетот"), коишто го вклучуваат Билансот на состојба на ден 31 декември 2011 и Билансот на приходите и расходите за годината којашто завршува тогаш и прегледот на значајните сметководствени политики и други објаснувачки информации.

Одговорност на раководството за финансиските извештаи

Раководството е одговорно за подготвувањето и објективното презентирање на овие финансиски извештаи во согласност со Законот за сметководство за непрофитните организации кој се применува во Република Македонија, и интерната контрола којашто е релевантна за подготвувањето и објективното презентирање на финансиски извештаи кои што се ослободени од материјално погрешно прикажување, без разлика дали е резултат на измама или грешка.

Одговорност на ревизорот

Наша одговорност е да изразиме мислење за овие финансиски извештаи врз основа на нашата ревизија. Ние ја спроведовме нашата ревизија во согласност со Меѓународните стандарди за ревизија. Тие стандарди бараат да ги почитуваме етичките барања и да ја планираме и извршиме ревизијата за да добиеме разумно уверување за тоа дали финансиските извештаи се ослободени од материјално погрешно прикажување.

Ревизијата вклучува извршување на постапки за прибавување на ревизорски докази за износите и обелоденувањата во финансиските извештаи. Избраните постапки зависат од расудувањето на ревизорот, вклучувајќи ја и проценката на ризиците од материјално погрешно прикажување на финансиските извештаи, без разлика дали е резултат на измама или грешка. Кога ги прави тие проценки на ризикот, ревизорот ја разгледува интерната контрола релевантна за подготвувањето и објективното презентирање на финансиските извештаи на ентитетот за да обликува ревизорски постапки коишто се соодветни на околностите, но не за целта на изразување на мислење за ефективност на интерната контрола на ентитетот. Ревизијата исто така вклучува и оценка за соодветноста на користените сметководствени политики и на разумноста на сметководствените проценки направени од страна на раководството, како и оценка на севкупното презентирање на финансиските извештаи.

Веруваме дека ревизорските докази кои што ги имаме прибавено се достатни и соодветни за да обезбедат основа за нашето ревизорско мислење.

(продолжува)

ИЗВЕШТАЈ НА НЕЗАВИСНИТЕ РЕВИЗОРИ

До Собранието и Управниот Одбор на здружението ХЕЛСИНШКИ КОМИТЕТ ЗА ЧОВЕКОВИ ПРАВА НА РЕПУБЛИКА МАКЕДОНИЈА - Скопје (продолжение)

Мислење

Според наше мислење, финансиските извештаи објективно ја презентираат, во сите материјални аспекти, финансиската состојба на Комитетит заклучно со 31 декември 2011 година, како и на неговата финансиска успешност којашто завршува тогаш во согласност со Законот за сметководство за непрофитните организации.

Обрнување на внимание

Обрнуваме внимание на белешките 11 и 12 според кои Комитетот по крајот на финансиската година изврши враќање на авансот примен за финансирање на Проектот Човечки Права на Западниот Балкан во износ од МКД 1.475.832 во текот на 2012 година и има обврска за враќање на дополнителни МКД 778.523 примени за финансирање на истиот проект во текот на 2011 година.

Ековис Примеко Аудит дооел, Скопје,
Македонија

Бранко Костовски
Управител

Скопје
28 март 2012 година

Бранко Костовски
Овластен ревизор

Хелсиншки Комитет за Човекови Права на Република Македонија

БИЛАНС НА ПРИХОДИ И РАСХОДИ

за годината што завршува на 31 декември 2011

(во МКД)

	Белешка	2011	2010
			<u>Неревидирани</u>
ПРИХОДИ			
Пренесен дел од вишокот на приходите од претходната година		18.397	3.194.197
Приходи за годината			
Приходи од грантови и донации	4	8.230.178	15.122.816
Приходи од сопствени извори	5	79.800	
Вкупни приходи за годината		8.328.375	18.317.013
РАСХОДИ			
Плати и трошоци за вработени и договорни услуги со физички лица			
Услуги и други издатоци во врска со проектите	6	3.191.544	8.030.683
Закуп на деловен простор	7	5.140.334	8.700.107
Трошоци за поштенски, телефонски и други комуникациски услуги		382.180	720.299
Комунални услуги		301.718	432.697
Трошоци на канцеларијата		47.308	80.980
Останати трошоци		94.502	320.371
		309.175	6.190
Вкупни расходи за годината		9.466.761	18.291.327
Финансиски приходи (расходи) нето		(10.643)	(7.289)
(НЕПОКРЕНИ РАСХОДИ) ВИШОК НА ПРИХОДИ НАД РАСХОДИ		(1.149.029)	18.397

Белешките кон финансиските извештаи се интегрален дел од финансиските извештаи и треба да се читаат во врска со истите.

Овие финансиски извештаи беа одобрени од страна на раководството на Здружението на 29 февруари 2012 година

Проф. Д-р Гордан Калајчиев
Претседател

БИЛАНС НА СОСТОЈБА

На 31 декември 2011

(во МКД)

	Белешка	2011	2010
			<u>Неревидирани</u>
СРЕДСТВА			
Тековни средства			
Парични средства	8	3.014.907	119.909
Останати побарувања	9	-	211.040
Вкупно тековни средства		3.014.907	330.949
ВКУПНО СРЕДСТВА			
ИЗВОРИ НА ДЕЛОВНИ СРЕДСТВА			
(Непокриени расходи) Вишок на приходи над расходи што се пренесува за наредната година		(1.149.029)	18.397
Вкупно извори на деловни средства		(1.149.029)	18.397
Тековни обврски			
Обврски кон добавувачи		34.592	304.502
Примени аванси	10	3.347.180	
Останати обврски	11	782.164	8.050
Вкупно тековни обврски		4.163.936	312.552
ВКУПНО ИЗВОРИ НА ДЕЛОВНИ СРЕДСТВА И ОБВРСКИ		3.014.907	330.949

Белешките кон финансиските извештаи се интегрален дел од финансиските извештаи и треба да се читаат во врска со истите.

1. ОПШТИ ИНФОРМАЦИИ

Здружението ХЕЛСИНШКИ КОМИТЕТ ЗА ЧОВЕКОВИ ПРАВА НА РЕПУБЛИКА МАКЕДОНИЈА - Скопје (во понатамошниот текст во целосниот назив или “МХК” или “Комитетот” или “Здружението”) е здружение на граѓани кое е формирано согласно Законот за Здруженија на граѓани и фондации (Сл.весник на РМ бр.31/98 и 29/07) и како правен субјект е запишано во Централниот регистар на РМ на ден 23.11.1994 со единствен матичен број 4920783. Постојниот Статутот на Здружението е донесен на ден 25 ноември 2010 врз основа на Законот за Здруженија на граѓани и фондации.

Со овој Статут се утврдуваат целите и задачите на МХК, формата на здружување, внатрешната организација, називот и седиштето, условите и начинот на зачленувањето и престанок на членството, правата, обврските и одговорностите на органите на Комитетот, застапувањето и претставувањето, финансирањето, обележјата на Здружението, начинот на измени и дополненија на Статутот, начинот на донесувањето на одлука за престанок, располагање со имотот во случај на престанок со работа и други прашања.

Основни принципи на организирање

Хелсиншки комитет за човекови права на Република Македонија е неполитичка, нерелигиозна, невладина организација во која членуваат врвни и истакнати професионалци во различни области, како и граѓани кои се посветени на човековите права и кои доброволно пристапиле кон Комитетот со потпишување пристапница.

Работата на Комитетот е јавна и истата се обезбедува со редовно известување на членовите на Комитетот за сите облици на работење, со увид во спроведувањето на програмските задачи, со поднесување извештај за работа на органите и телата на Комитетот за материјално- финансиското работење и друго.

Органите на Хелсиншки Комитет се обврзани да обезбедат систем на информирање на пошироката јавност, кој опфаќа користење на печатот, радиото и телевизијата, како и други електронски облици на информирање (официјална web страна, e-mail листа).

Цели и задачи на Комитетот

Целноста на постоењето на МХК се: **(i)** зголемување на свеста за концептот на човековите права и базични слободи втемелен во Универзалната декларација за човековите права, двата меѓународни пакта (за граѓанските и политичките и за социјалните, економските и културните права), Европската конвенција за човековите права и базични слободи и Завршниот документ од Хелсинки од 1975 година; **(ii)** градење на демократски услови во кои тие можат да се практикуваат и **(iii)** стимулирање на поголемата заштита во нивното остварување.

МХК врши мониторинг на состојбата со човековите права, пружа правна помош на граѓаните во случаите на повреда или ограничување на правата и слободите, соработува со други организации и со државните органи во насока на зголемување на промоцијата, почитувањето и заштитата на човековите права и слободи.

1. ОПШТИ ИНФОРМАЦИИ (продолжение)

МХК има пет генерални цели на своето работење:

1. Заштита од дискриминација
2. Зајакнување на владеењето на правото
3. Зајакнување на економските и социјалните права
4. Промоција на слободата на уверување и религија
5. Зајакнување на слободата на изразување

Своите цели МХК ги остварува преку активности кои опфаќаат:

- Организирање и системско набљудување на ситуацијата со човековите права во Македонија;
- Подготвување на извештаи за состојбата со човековите права и нивна дистрибуција во земјата и во странство;
- Подготовка, превод, и дистрибуција на материјали поврзани со теоријата и праксата на човековите права;
- Организирање на конференции, семинари, јавни акции и други законски форми на граѓанска активност во врска со заштитата на човековите права;
- Штитење на правата на одделни физички и правни лица на територијата на Република Македонија и пред меѓународни организации;
- Обезбедување на бесплатна правна помош на одделни физички и правни лица во насока на заштита на нивните слободи и права
- Развој на демократијата, граѓанското општество и човековите права и вршење на други дејности од јавен интерес согласно Законот за здруженија на граѓани и фондации.
- Следење, заштита и промоција на правата на детето како посебни човекови права.

2. ОСНОВИ ЗА ПОДГОТОВКА И ПРЕЗЕНТАЦИЈА НА ФИНАНСИСКИТЕ ИЗВЕШТАИ

Придружните финансиски извештаи се подготвени во согласност со Законот за сметководство на непрофитни организации (Службен весник на Република Македонија бр. 24/2003), како и Правилникот за сметководство на непрофитни организации (Службен весник на Република Македонија бр. 42/2003).

Финансиските извештаи се подготвени врз основа на модифицирана готовинска основа.

При составувањето на овие финансиски извештаи Здружението ги применува сметководствените политики кои се обелоденети во Белешката 3 кон финансиските извештаи.

Извештајна валута на Здружението е македонскиот денар (“Денар”). Сите износи во финансиските извештаи и соодветните белешки се прикажани во денари, освен доколку не е наведено поинаку.

БЕЛЕШКИ КОН ФИНАНСИСКИ ИЗВЕШТАИ

31 декември 2011

3. ПРЕГЛЕД НА ЗНАЧАЈНИ СМЕТКОВОДСТВЕНИ ПОЛИТИКИ

3.1 Признавање на приходи и расходи

Приходите и расходите се признаваат според начелото на модификувана готовинска основа на деловните промени, односно трансакции.

Приходите се признаваат во пресметковниот период во којшто настанале според критериумот на мерливост и расположливост. Приходите се мерливи кога можат да се искажат вредносно. Приходите се расположливи кога се остварени (наплатени) во пресметковниот период или во рок од 30 дена по истекот на пресметковниот период под услов приходите да се однесуваат на пресметковниот период и служат за покритие на обврските од тој пресметковен период.

Расходите се признаваат во пресметковниот период во којшто настанале (се платени) или во рок од 30 дена по истекот на пресметковниот период, под услов обврската за плаќање да настанала во тој пресметковен период.

3.2 Износи искажани во странска валута

Трансакциите настанати во странска валута се искажуваат во денари со примена на официјалните курсеви на Народна Банка на Република Македонија кои важат на денот на трансакцијата. Средствата и обврските деноминирани во странска валута се искажуваат со примена на официјални курсеви кои важат на денот на составувањето на Билансот на состојба.

Нето позитивни и негативни курсни разлики, кои произлегуваат од конверзија на износите искажани во странска валута, се вклучуваат во Билансот на приходите и расходите во периодот на настанување.

3.3 Побарувања

Побарувањата се признаваат и евидентираат по фактурна вредност намалени за исправка на ненаплативите побарувања. Проценка за сомнителните и спорни побарувања се прави кога не е повеќе веројатно наплатувањето на целиот износ. Спорните побарувања се отпишуваат кога ќе се идентификуваат.

3.4 Парични средства

Паричните средства се состојат од пари во банка и пари во благајна во денари и странска валута.

3.5 Обврски спрема добавувачи и останати тековни обврски

Обврските спрема добавувачите и останатите тековни обврски се прикажуваат по нивната номинална вредност.

3.6 Данок на добивка

Согласно Законот за данок на добивка, непрофитните организации се ослободени од плаќање на данок на добивка за приходите остварени од членарини, спонзорства и донации со наменски карактер, кои се наменети за вршење на дејноста и чија единствена функција е само прибирање и распоредување за одредена намена. Доколку непрофитните организации остваруваат приходи од стопанска дејност, за остварениот вишок на приходи над расходи од стопанската дејност должни се да пресметаат данок на добивка од остварениот вишок на приходи над расходи.

4. Приходи од Грантови и Донации

Грантовите и донациите примени за годината што завршува на 31 декември 2011, и кои се евидентирани како приходи во соодветниот Биланс на приходи и расходи, се следните:

	Година што завршува на 31 Декември 2011 МКД
Норвешки Хелсиншки комитет	2.309.181
Бранители на граѓанските права	1.527.728
Британска амбасада во Скопје	970.233
УНВФТВ	918.359
ARIADNET мрежа за борба против трговија со луѓе	19.067
ОСИ- Будимпешта преку Бугарскиот Хелсиншки Комитет	418.995
Цивика Мобилитас	543.238
ЕК- Програма Прогрес	466.818
УНИФЕМ	359.665
ЕРРЦ	92.252
Европско женско лоби	60.966
ФИИОМ	474.246
ИЛИГА - Европа	69.430
	8.230.178

5. Приходи од самостојни активности

Во текот на 2011 година Комитетот беше повикан да две тренинг сесии за базичните човекови права за корисници во Република Македонија од што се генерирани приходи од самостојни активности во износ од МКД 79.500.

6. Плати и трошоци за вработени и договорни услуги со физички лица

БЕЛЕШКИ КОН ФИНАНСИСКИ ИЗВЕШТАИ

31 декември 2011

	Година што завршува на 31 Декември 2011 МКД	Година што завршува на 31 Декември 2010 МКД
Нето плати	967.830	937.019
Персонален данок од плати	61.749	67.961
Социјални давачки за плати	380.801	371.720
Нето надомести од договорни услуги со физички лица	1.600.240	5.988.591
Персонален данок на доход на надоместите од договорни услуги со физички лица	180.924	665.392
	3.191.544	8.030.683

БЕЛЕШКИ КОН ФИНАНСИСКИ ИЗВЕШТАИ

31 декември 2011

7. Услуги и други издатоци во врска со проектите

	Година што завршува на 31 Декември 2011 МКД	Година што завршува на 31 Декември 2010 МКД
Издатоци за одржување на семинари, обуки, тренинг и настани	3.471.895	6.533.063
Адвокатски услуги	978.800	1.006.000
Ревизорски услуги	425.692	121.068
Книговодствени услуги	124.100	521.262
Трошоци за превоз	93.855	447.294
Провизии за платен промет	45.992	71.420
	5.140.334	8.700.107

8. Парични средства

	31 декември 2011 МКД	31 декември 2010 МКД
Готовина во деловни банки - МКД	1.476.499	58.596
Готовина во деловни банки - девизи	1.523.046	-
Готовина во благајна	15.362	61.313
	3.014.907	119.909

Комитетот има свои денарски и девизни сметки во следните банки:

- Комерцијална Банка АД, Скопје
- Стопанска Банка АД, Скопје
- Халк Банка АД, Скопје
- Про-Кредит Банка АД, Скопје

За проектите финансирани од донори онаму каде донаторот тоа го бара Комитетот отвара посебни потсметки преку кои се вршат наплати и исплати при имплементацијата на конкретниот проект.

9. Остатнати побарувања

Останатите побарувања со состојба на 31 декември 2010 година во износ од МКД 211.040 се состојат од побарувања за данок на додадена вредност за кои Комитетот аплицираше да го врати од Трезорот на Република Македонија. Со оглед на тоа дека апликацијата не е прифатена од страна на Трезорот овие побарувања се отпишани до 2011 година и се опфатени во рамките на линијата останати трошоци во Билансот на приходи и расходи за 2011 година.

БЕЛЕШКИ КОН ФИНАНСИСКИ ИЗВЕШТАИ

31 декември 2011

10. Примени Аванси

Комитетот прима грантови за проекти чија имплементација не се совпаѓа со финасиската година 2011. Делот од грантовите за проектите кои ќе се имплементираат во финасиската година 2012 за потребите на овие финасиски извештаи се искажани како примени аванси и се однесува на следните донатори:

	31 декември 2011 МКД
Министерство за надворешни работи на Чешка	907.273
ИЛИГА - Европа	544.959
ФИИОМ	388.902
ARIADNET мрежа за борба против трговија со луѓе	30.214
Норвешки Хелсиншки комитет	1.475.832
	3.347.180

11. Останати обврски

Износот на останати обврски опфаќа износ од МКД 778.523 кој се однесува на предходно грантирани средства за финасирање на неколку подпроекти од Проектот Човечки Права на Западниот Балкан затоа што администраторот на донаторот - Норвешкиот Хелсиншки Комитет решил да го прекине договорот со образложение дека не се целосно исполнети условите од договорите за користење на грантовите, и тоа:

- Непотпоност на наративниот извештаи за постигнатите резултати и остварените цели од употребата на средствата
- Доцнење на доставување на одредени одделно побарани извештаи
- Надминување на определени буџетски ставки или префрлање од една во друга буџетска ставка без предходно одобрување
- Доцнење во достава на или нејасност на достава на барани податоци и објаснувања побарани од страна на администраторот на донаторот.

Тековното раководство на МХК ја прифати ваквата одлука иако верува дека програмските цели на овие проекти се исполнети и дека горнаведените причини за прекинување на договорот се резултат на одредени слабости, недостатоци или недоследности во следење на интерните процедури и контроли на МХК, за кои тековното раководство превзема итни мерки за нивно подобрување. Анализата на грантовите добиени од Норвешкиот Хелсиншки Комитет за 2011 година и новиот статус е како што следи.

БЕЛЕШКИ КОН ФИНАНСИСКИ ИЗВЕШТАИ

31 декември 2011

Опис	2011 МКД
Вкупно добиени грантови	3.106.101
Од тоа:	
Конечно одобрен износ	1.149.939
Препорачан за одобрување	1.177.639
Неодобрен износ	778.523

12. Последователни настани

По денот на одобрувањето на овие финансиски извештаи а пред издавањето на извештајот на независните ревизори Норвешкиот Хелсиншки Комитет врз основа на свој заклучок одлучи средствата за финасирање на проектот Човечки Права на Западниот Балкан да ги повлече. Примениот аванс искажан со состојба на 31 декември 2011 година е вратен од страна на МХК на 23 Јануари 2012 година.